



再現海菲茲神話

法國國家文學藝術騎士 | 浦利葉小提琴獨奏會


法國 隆·提博國際音樂大賽大獎 Marguerite Long-Jacques Thibaud International Violin Competition Grand Prize

CHRISTOPHE BOULIER Violin Recital in Taiwan

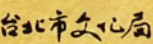

主辦
單位  台灣絃樂團
(02)2369-4802


指導
單位  文建會

新竹場
主辦單位  國立交通大學
藝文中心

協辦
單位  Asia Music & Arts
亞 藝 藝 術

長期
贊助  中興
保全

贊助
單位  台北市文化局  Hauman

豪勉科技
(股)公司  指定
住宿 丹迪
旅店

CHIMEI 亞美文化基金會

CHIMEI

本音樂會使用之名稱由亞美文化基金會贊助提供。

The Instrument performed today is provided by CHIMEI Culture Foundation;
and this performance is part of the CHIMEI music patronage programme.



2008. 10.14 (二) 晚上7:30 國立交通大學光復校區活動中心2F演藝廳
10.16 (四) 晚上7:00 政治大學藝文中心
10.20 (一) 晚上7:30 台北新舞臺
10.22 (三) 晚上7:30 高雄音樂館演奏廳

再現海菲茲神話

法國國家文學藝術騎士 浦利葉小提琴獨奏會

法國 薩 從博爾斯音樂大賽大獎 Marguerite Long-Jacques Hibaud International Violin Competition Grand Prix

CHRISTOPHE BOULIER Violin Recital in Taiwan

演出曲目

帕噶尼尼

N. Paganini

二十四首隨想曲，

第1、2、4、5、13、14、20、23、24首

No.1, 2, 4, 5, 13, 14, 20, 23, 24,

extract from 24 Caprices

我心嘆息

I Palpiti

中場休息 Intermission

聖 桑

C. Saint-Saens

哈瓦奈斯

Havanasie

那斯帕耳馬斯之鐘（荷吉斯·浦利葉改編）

Les Cloches de Las Palmas (arr.Regis Boulrier)

安達魯西亞隨想曲，作品122

Caprice andalousia, Op.122

易 薩 伊

E. Ysaye

隨想圓舞曲

Caprice Valse



Program

小提琴／克里斯托夫·浦利葉

明日的偉人.....法國費加洛報

克里斯托夫·浦利葉一來自法國的小提琴家，有著與生俱來、深不可測的超技天賦.....流動和聲與撥絃使人無比的興奮與驚奇。.....紐約時報

法國《費加洛》報讚譽為「明日偉人」(Un grand de demain) 的法國小提琴家克里斯托夫·浦利葉 (Christophe Boulier)，五歲開始學習小提琴，七歲即與法國國家廣播電視交響樂團 (O.R.T.F.) 登上普萊易音樂廳 (Salle Pleye) 演奏莫札特小提琴協奏曲，神童封號不脛而走。十四歲即獲得國立巴黎高等音樂院室內樂與小提琴第一獎畢業，十七歲跨齡參加維也納「克萊斯勒國際小提琴比賽」獲第三獎，隔年更獲得世界三大音樂比賽之一的法國「隆·提博國際音樂大賽」大獎，同時獲得法國青年獎與帕噶尼尼等獎項，從此邀演如雪片般飛來，至今演奏足跡已遍及歐美、日本與台灣，深獲好評與重視。

英國《留聲機雜誌》(Gramophone) 將他比擬為海菲茲再世，此外法國《音叉一和諧雜誌》(Diapason-Harmonie) 也將他與克萊斯勒、黎奇、曼紐因等大師相提並論，讚美他無懈可擊的小提琴美技與流暢、宛如美聲的音樂。1999年獲法國文化部授與「文學藝術騎士」勳章，2001年登上法國版的《世界名人錄》(Who's who) 成為法國最具代表性的小提琴家，2006年再次獲法國文化部頒贈「文學與藝術榮譽勳位」讚揚其音樂成就與貢獻。

個人網頁：www.christophe-boulier.cm.tw



Violin Christophe Boulier

“*Un grand de demain*”

— *Le Figaro*

“*Christophe Boulier, a French violinist..... has a gift for unfettered virtuosity... exciting in its floating harmonics and clusters of left-hand pizzicatos.*”

— *The New York Times*

Christophe Boulier, hailed as *Un grand de demain* (the great of the future) by *Le Figaro*, started playing the violin at the age of 5. He was only 7 when appeared on stage with ORTF (Orchestre National de l'Office de Radiodiffusion Télévision Française) at Paris Salle Pleyel interpreting Mozart's Violin Concerto in G Major, which subsequently won him the title of child genius. At 17, he crossed over to the adult category to compete at Fritz Kreisler International Competition in Vienna and won the 3rd Prize. A year later, at the Marguerite Long - Jacques Thibaud International Competition one of the world's top three music competitions, he snatched multiple prizes including the Grand Prize, Prize for the Best Interpretation of the Paganini, Prize of the French Musical Youth, etc. Since then, nonstop concert invitations have brought him across the continents and earned him recognitions and appreciations from critics and audience alike worldwide.

Praised by the *Gramophone* as Heifetz reborn, Mr. Boulier's impeccable virtuosity and elegantly mesmerizing interpretation has drawn comparison with masters such as Kreisler, Ricci and Menuhin by the French magazine *Diapason-Harmonie*. He was made the *Chevalier of the Order of Arts & Letters* by the French Ministry of Culture in 1999. In 2001, the French Edition of *Who's Who* noted his name in the book - a confirmation that he is the most representative French violinist of our time. In 2006, the French Ministry of Culture once again recognized his outstanding achievements in music by awarding him the *Officer of the Order of Arts & Letters*.

Mr. Boulier's website: www.christophe-boulier.com

Performers

鋼琴／阿佳特·拉佛 Piano Agathe Lavaud

拉佛曾就讀巴黎杜卡斯音樂院以及Bobigny國立音樂學校，並以鋼琴、室內樂、音樂史等五個第一獎，以及鋼琴「優異獎」畢業。此外，她也曾於德布西音樂院學習大鍵琴及鋼琴伴奏，在校期間，曾與偉大的法國鋼琴家—Annie d'Arco 學習。目前拉佛任教於Bobigny國立音樂學校，及擔任該校的器樂與聲樂伴奏，此外她也以獨奏家與鋼琴伴奏的身分定期演出。並參與組織「青年獨奏家學院」（Académie de Jeunes Solistes），也在此擔任鋼琴伴奏。（此學院是由「隆·提博國際大賽」小提琴得主，也是法國國家藝術文學騎士——小提琴家克里斯托夫·浦利葉所創立，並擔任藝術總監。）

Agathe Lavaud studied at the Paul Dukas conservatoire in Paris and at the National school of music in Bobigny. She obtained 5 first prizes (piano, music chamber, music history) and a "Prix d'Excellence" in piano. She also studied the harpsichord and accompaniment at the Claude Debussy conservatoire. During her studies she worked with the great French pianist Annie d'Arco. At this day, Agathe Lavaud works as a teacher and as accompanist for instrumentalists and singers at the National school of music in Bobigny. She performs regularly as a soloist and as an accompanist particularly at the "Academie de Jeunes Solistes" (academy created and directed by violinist Christophe Boulier, winner of the international competition Long-Thibaud and recently promoted *Officier des Arts & Lettres* by French government), in which she takes part as for the organization.



帕噶尼尼：二十四首隨想曲， 第1、2、4、5、13、14、20、23、24首，

N. Paganini : No.1, 2, 4, 5, 13, 14, 20, 23, 24, extract from 24 Caprices

音樂史上最傳奇的人物帕噶尼尼（Nicolas Paganini, 1782-1840）的傳奇故事之多，可說是音樂家之最，最神祕的是將自己的靈魂與魔鬼交換，而換得神奇的演奏技巧，當初得以十六歲之齡，寫下包含各種高難度技巧的二十四首隨想曲（Op.1），超越當代所有的小提琴家，至今仍是不可思議的不解之謎。這套作品不僅只是各種演奏技巧的展現，更是將義大利歌劇中各種旋律素材，運用至極致，包括器樂曲富麗堂皇、多層次的聲音與活潑的風格，男女高音富戲劇性的細膩情感與華麗色彩，以及男低音角色的無奈與幽默性，展現至極致，再加上帕噶尼尼誇張的性格，使得這套作品非常具有想像力，而成為小提琴曲目中的技巧百科全書，更被喻為第二套聖經，並以自由、富想像力、有天馬行空之意的“Caprice”命名，更加深它的意義。

帕噶尼尼的影響，不僅僅是在他身上穿鑿附會各種傳聞，場場爆滿的演出，最重要的是他對當代與後世音樂家的影響。當年鋼琴家李斯特聽到他的演出，立志成為鋼琴界的帕噶尼尼，不僅鑽研各種鋼琴演奏技巧，以及試圖在鋼琴上做出與帕噶尼尼同樣效果的音樂，作風上也模仿帕噶尼尼，極度誇張的表演式的演奏，與帕噶尼尼誇張的肢體達到同樣的舞台效果。蕭邦雖然雅緻內斂許多，但在演奏上也受到帕噶尼尼的啟迪，讓這兩位鋼琴家一起使鋼琴演奏走入新的世界。

這組作品中最膾炙人口的，莫過於第二十四首，此曲曾被李斯特、拉赫曼尼諾夫、布拉姆斯與現代波蘭作曲家魯托夫斯拉斯基、布拉謝借用主題寫成鋼琴或鋼琴與管弦的作品，小提琴家易薩意更改寫為主題與變奏曲。舒曼在二十一歲時受帕噶尼尼影響，在鋼琴上練習這組作品，藉此訓練技巧，甚至將其中的六首改編成鋼琴曲作品三，《音樂會練習曲》（Op.10）更是仿效這套隨想曲。由此可知，這組作品對於演奏家與作曲家有何其大的魔力，當年帕噶尼尼將此套作品題獻「給藝術家」，已表明是為了讓專業演奏家在技巧與音樂表現方面更上層樓的作品，而不像其六首奏鳴曲是寫給“Amateurs”（業餘音樂家）所作，造成如此巨大的影響而成為傳世之作，這就不難理解。

雖然帕噶尼尼寫下這些困難的作品，但他仍視為單純的練習曲，從未在公開場合演奏，傳記中，他曾如此說：「我寫這些艱難的音樂，都是我發明的高難度練習，但目的是要使學生成為大師級的人物。」所以這套作品包含左手撥弦、八度、十度、雙顫音等等技巧讓左手的能力發展至極限，帕噶尼尼的好友、內科醫生Bernati曾形容帕噶尼尼的左手就像是「綁在手杖上的手帕」非常的柔軟。此外右手的運弓也是同等的重要，要求非常靈敏與靈巧，而這些技巧也都運用在日後的作品中。



撰文／賴家鑫



第一首：行板（Andante），E大調，2/4拍，三段體，不斷的拋弓、分解和絃。

第二首：中板（Moderato），b小調，6/8拍，大跳音程需要左手準確性。

第四首：莊嚴的（Maestoso），c小調，2/4拍，各式各樣複音練習。精彩段落的轉調有如神來之筆。

第五首：激動興奮的（Agitato），a小調（結束轉為A大調），4/4拍，華彩樂段之後為俐落拋弓、「Agitato」的快速音群。

第十三首：快板（Allegro），降B大調，6/8拍，開頭怪異的雙音下行音階使此曲有「魔鬼的笑靨」封號。

第十四首：中板（Moderato），降E大調，2/4拍，最短的一首，層層疊上的複音效果，產生「振奮人心」慷慨激昂的情緒。

第二十首：稍快板（Allegretto），D大調，6/8拍，三段體，頭尾的頑固低音，旋律非常優美。

第二十三首：安詳的（Posato）降E大調，6/8拍。

第二十四首：極板（Presto），a小調，2/4拍。是二十四首中唯一的變奏曲，也是最長、最為著名的一首。帕噶尼尼使用拿手絕技「左手撥絃」，讓全曲氣象萬千，一氣呵成。



帕噶尼尼：我心嘆息

N. Paganini: I Palpiti

《我心嘆息》序奏與變奏曲，寫於1819年，這是帕噶尼尼取自十九世紀初橫掃全歐的義大利歌劇作曲家羅西尼的歌劇《唐克雷第》*Trancredi*第一幕中的詠嘆調〈我心嘆息〉“Di tanti palpiti”。十九世紀初帕噶尼尼與羅西尼可說是當年的義大利之光，一位以小提琴演奏橫掃全歐，另一位讓歐洲所有的歌劇院都在上演他的作品，這首作品可說是這兩大巨匠攜手展現義大利光輝之作。

此曲充滿義大利歌劇的特色，華麗的美聲唱法，與前慢後快的跑馬歌，牽動著觀眾情緒，最後進入快板高潮的炫技，是讓觀眾狂喊「安可」的做法，在此由小提琴將此效果表現的淋漓盡致，展現小提琴為最佳旋律樂器的特色。如歌似的甚緩板序奏，緩緩引出溫柔、優美的詠嘆調旋律，小提琴以高低音域表現男女高音的對唱，接出情緒轉變成憤怒悲傷的宣敘調（*Con grande espressione*）後，才進入主題與三段變奏。這首作品帕噶尼尼展現了三連音的雙音、半音階、分散和絃雙音和聲與左手撥弦的技巧，是一首技巧極為困難、旋律優美、色彩非常華麗的精彩樂曲。

撰文／賴家鑫

聖桑的音樂旅行筆記

法國作曲家聖桑（*Camille saint-Saens*，1835-1921）的音樂天份，與法國音樂上的貢獻，這是眾人皆知，然而博學與酷愛旅行，知道的人就不太多了。聖桑是一位非常喜愛旅行與博學的音樂家，二十二歲時，他就懂的寫曲子獻給神父，獲得陪神父到義大利旅遊的機會，三十八歲為了身體健康來到北非的阿爾及利亞，後來成為聖桑最喜愛的地方，甚至在1890年阿爾及利亞的Dieppe還建立聖桑博物館。聖桑善用演奏的機會四處旅行，曾到過南歐、俄國、美國、英國、西班牙的加納利群島、北歐與東亞以及南美洲的烏拉圭，還為烏拉圭的國慶日寫了讚美詩*Partido colorado*。聖桑的多才多藝，使他除了是音樂家，也是位作家，一生寫下許多文章，題材從古代到當代，從理論、散文到歷史敘述，從音樂、戲劇、文學到植物、動物、政治，涉獵之廣少有人能匹敵，說他是一位百科全書型的音樂家與旅行者實不為過。此次音樂會的曲目哈瓦那斯、《拉斯帕耳馬斯之鐘》、《安達魯西亞隨想曲》都是與旅行有關的樂曲，是一本本聖桑的音樂旅行筆記。



聖桑：哈瓦奈斯，作品八十三

C. Saint-Saens: Havanasié, Op.83

此曲是聖桑1887年旅行中南美洲的戰利品。「哈瓦奈斯」是一種風行於中美洲古巴的歌曲與舞蹈，這種歌舞最初可能由非洲傳入中美洲，之後又從中美洲傳入西班牙。這種舞曲最大的特色在於附點節奏。此曲在1889年於巴黎首演之後大受歡迎，成為音樂會上常見的曲目。樂曲由典型的哈瓦奈斯舞曲的節奏作為前引，獨奏小提琴接著奏出情歌般的主題旋律，這首曲子共有三段重要的主題旋律，第二段主題旋律在節奏上和第一段主題相似，但是在氣氛上較為抒情而感傷，速度也稍慢，非常耐人尋味。第三段主題旋律的音域範圍較大，樂句綿長，氣息也寬廣許多，整首曲子就在這些旋律交錯出現、發展變化下進行，獨奏小提琴少不了有許多高難度的技巧展現，如連續雙音、快速的跳奏樂段，曲終激情的雙音滑奏，更將樂曲的氣氛直達最高點。

聖桑：那斯帕耳馬斯之鐘（荷吉斯·浦利葉改編）

C. Saint-Saens: Les Cloches de Las Palmas (arr.Regis Boulrier)

這首《那斯帕耳馬斯之鐘》是取自聖桑六首鋼琴練習曲中的第四首（Op.111）。1899年一月，聖桑來到西班牙加納利群島的首府那斯帕耳馬斯度假，寫下此曲獻給Clotilde Kleeberg小姐（巴黎/1866, 布魯塞爾/1909）。

當時聖桑曾寫信給他的出版者Durand談到：「《那斯帕耳馬斯之鐘》，這首靈感來自當地大教堂鐘群的樂曲，是一部非常成功的作品，如果有人想要這份樂譜，我會理所當然的拒絕。」（拉斯帕耳馬斯，1899年二月五日）

在另一封1900年一月四日寫於拉斯帕爾馬斯的信中，聖桑寫道：「我被告知薩拉沙泰已經在倫敦演出此曲的小提琴版，非常的成功——《那斯帕耳馬斯之鐘》！對我而言似乎是太美妙了。」

一個世紀來，我們一直在尋找這份「美妙」，但都沒有成功！找不到樂譜，也沒有小提琴改編版的錄音，包括出版者、媒體、網際網路、「法國音樂作家、作曲家、出版商協會」（SACEM）

、聖桑博物館、法國國家圖書館以及西班牙都沒有這份樂譜的蹤影！手稿真的存在過嗎？還是遺失了？唯一的解決方法還是放棄這「無望的搜尋」。2006年11月26日，由我改編自《拉斯帕耳馬斯之鐘》的小提琴版，在法國首演，獲得極大的成功，今逢巴黎出版商Combre也今年出版這份樂譜，以紀念這位偉大的小提琴家一帕布洛·薩拉沙泰逝世一百週年的日子。（雷吉斯·浦利葉／撰、賴家鑫／譯）

聖桑：安達魯西亞隨想曲，作品122 C. Saint-Saens: Caprice andalousia, Op.122

寫於1904年的《安達魯西亞隨想曲》與哈瓦奈斯一樣都是與民間舞曲有關的音樂，這也是法國作曲家聖桑酷愛旅行下的產物。《安達魯西亞隨想曲》充滿南西班牙佛朗明哥舞蹈音樂的風格，然而這樣具有異國風味的地方性舞曲創作，對於二十世紀初這樣的新世紀而言，雖是有點過時，但由於這首樂曲既優美也非常的感性，而成為演奏家喜愛的樂曲。

易薩伊：隨想圓舞曲 E. Ysaye: Caprice Valse

此曲是由比利時小提琴家易薩伊（1858-1931）於1900年將聖桑的鋼琴曲「圓舞曲形式的練習曲」（1877）改編而成。這首作品是出自聖桑的前奏曲集，標題為〈洪水〉*Le Déluge*。當年易薩伊與法國作曲家聖桑、佛瑞等人來往，使他藉由音樂表達個人想法的慾望更為成熟與強烈，而不再遵循前人小提琴家貝利歐、魏奧當等人的腳步，展現充滿裝飾性炫技風格的即興演奏與熱情的個人特質，並且在創作上屢屢反應這群法國作曲家友人的影響，如《悲傷的詩曲》*Poèm èlègique* 就充滿蕭頌《詩曲》的影子。而這首《隨想圓舞曲》是改編聖桑的鋼琴曲，也保留了易薩伊炫技與即興的特質而聞名，此曲安排在這場音樂會是要凸顯聖桑對易薩伊的影響頗深，也是易薩伊向這位音樂家友人的致意。



—— 撰文 / 賴家鑫



Preview

2008.12.28^{19:30}
台北國家音樂會

台灣絃樂團冬季音樂會 郭德堡變奏曲

演出人員：高男高音／周文彬 游宜群
樂團／台灣絃樂團

巴赫：郭德堡變奏曲（絃樂團版）
Bach Goldberg Variation BWV968 (Strings)

韓德爾、普賽爾、朱里亞尼、葛路克等作曲家歌劇詠嘆調
The arias from operas of Handel, Purcell, Giuliani and Gluck

票價：300、500、800、1200元

兩廳院售票系統



台灣絃樂團
第八屆小提琴比賽
Academy of Taiwan Strings
The 8th Violin Competition

報名截止：即日起至2008年12月15日止

比賽時間：2009年2月2日起

比賽地點：國立臺北藝術大學

報名辦法：郵寄、傳真或至本團辦理

索取簡章：請洽本團、回郵或至台灣絃樂團網站下載索取報名表格

參賽組別：少年組（13歲以下）、青少年組（14-17歲）、青年組（18-25歲）

比賽辦法：分初賽、決賽

報名地址：台北市溫州街79號B1 台灣絃樂團

活動洽詢：Tel/ 886-2-23694802 Fax/ 886-2-23693801

www.atstrings.com.tw

[www.DandyHotel.com.tw]

丹 + 迪 + 旅 + 店

Dandy Hotel 丹迪旅店 大安森林公園店

106 台北市大安區信義路三段33號

Tel +886 2 27076899 Fax +886 2 27065777



自然與時尚的共振

SIMPLE DAININESS CREATIVE

生活在都市繁忙、緊張、壓力之中，給予自己多一點空間，入住瞭望大安森林公園，精緻的丹迪旅店；在美學的體驗下，時尚、設計與自然交織出跨越城市奢華的搶眼面貌。

丹迪旅店共有63間客房，六種自然設計理念給予旅客各種舒適、自在的生活感受。舒服與慵懶的原木紋家具，搭配簡約及現代設計展現出力與美的魅力創作，優雅低調的時尚生活給予您另一番的體驗。



Dandy Hotel

◎電腦網路

系統整合服務

◎半導體及光電

設備銷售及技術服務

HAUMAN

豪 勉 科 技

◎企業使命

成為客戶最滿意的
應用服務供應商

© 2003 Hauman Technologies Corp.

豪勉科技股份有限公司

股票代號6218 <http://www.hauman.com.tw>

台北、新竹、台中、高雄、美國矽谷、上海、深圳、北京、成都

居家安全，最高等級

中興保全讓您享受總統級的保護
就像——中興寓所



中興保全
SECOM

中興保全「安全管理師」制度，一通電話，
免費到府檢測，量身訂做數位化高科技保全服務，
全方位守護，讓人安全又安心。

您的肯定、我們的堅持

《康健雜誌》2008健康品牌讀者票選，中興保全連續四年獲得保全類別第一名的殊榮，深受消費者肯定。

《管理雜誌》2008年「消費者心目中理想品牌」，中興保全連續二年榮膺消費者心目中理想品牌排行榜第一名！

中興保全「安全管理師」諮詢專線

0800-22-11-95